Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 14 (1938)

Heft: 8

Artikel: Eins mit der Armee

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-753936

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 28.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Eins mit der Armee

«Dans nos cantons chaque enfant naît soldat»

Art. 18 der Bundesverfassung der schweizerischen Eidgenossenschaft sagt: «Jeder Schweizer ist wehrpflichtig». Schweizervolk und Schweizerheer sind damit identisch. Die Militärsteuer schafft einen Ausgleich mit dem Bürger, der seinen Dienst nicht leisten kann. Der Grundsatz der Allgemeinen Wehrpflicht findet sich im frühen Mittelalter in den Wehrordnungen der schweizerischen Orte. Waffenpflicht und Bürgerrecht sind untrennbar miteinander verbunden. Und heute kommt dieser Gedanke zum Ausdruck in der Pflicht des Appenzellers durch Besitz des Degens den Ausweis des Landsgemeinderechtes zu führen. So berühren die Fragen der Landesverteidigung das Denken jedes mit Verantwortungsbewußtsein beseelten Schweizerbürgers.

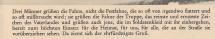
Schweizer Mädchen beschauen vorbeiziehende Truppen. Es geht nicht so sehr um das bunte Tuch, von dem manche Soldatenlieder künden, denn dieses Truch sit ja längst nicht mehr bunt, es sind eben Soldaten, wie die Brüder oder Väter der Mädchen es zeitweise auch sind oder waren, es ist ussere Armee, von der daheim soundso oft die Rede ist. «Au ciel pour nous sont montés bien des vœux». Les soldats passent, les cœurs battent, ceux des jeunes filles, sières de voir défiler leur père, leurs frères . . . , leur fiancé.



Zwei Emmentaler Frauen be-obachten aus ihrem Baumgarten heraus die Manöver. Sie haben selber für ihre Männer, Söhne oder Enkel schon dies oder jenes am Soldatenrock zu flicken ge-habt, haben das Vaterlandskleid sehirrset, seklonft und versicht nabt, naben das vateriandskied gebürstet, geklopft und verwahrt und haben ihre Erfahrungen, wenn auch nicht im Gefecht, so doch im innern Dienst.

doch im innern Dienst.
- Oui, nous voillons sur toi
Patries. Accoudées à la barrière de leur jordin, ces deux
Bernoises suivent les pérspèties
des maneuvers. Leur mai,
leurs fils, leurs petits-fil partileurs fils, leurs petits-fil partipeut-être point selurs hommes
que découver leur regard,
mais des soldats pareils aux
-leurs». Que ceux-cl ou ceuxla viennent demander un revice, un verre de cidre. ... Ils
seront bleur reçus.





"Hottee drappeaux, étendards béroïques, où nos aieux ont inscrit maints beaux noms». Les soldats passent, drappeau en tête, les cœurs battent; ceux des hommes, des jeunes et des vieux, de ceux qui seront, qui sont, qui furent soldats. Chapeaux bas, ils saluent avec joir, erspect et foi l'emblème de la patrie.



Das Maschinengewehr in einem Zuschau-ernest. Schlachtenbummler sind von den Truppenführern nicht grad gern gesehene Gäste. Sie stören. Aber eben: in jedem Schweizer soll ja der Soldat stecken, so will's die Miliz, und so muß man auch den Zuschauern ihr gewisses Recht lassen.

cen Zuschaueri iii gewisses Recut insecti-Les fils seront dignes des preess. En manœuvre. La présence des spectateurs sur les «bamps de bataille n'est point toujours du goût des dirigeants du «combat». Mais peut-on logiquement rabrouer un public plus desireux de témoigner un intérét véritable que de estérités un invisile «cuointés"

«Koutez tambours». Le peu-ple suisse attend ses soldats. Massès autour du champ du défilé, 75 000 spectateurs confirment par leur présence la remarquable phrase de M. le maréchal Pétain: «En



«Sonnez clairons». Les soldats passent, leur pas emplit les faubourgs de Wiedikon. Le régiment zurichois rentre à Zurich.

